

Distr.: General
25 October 2016

Original: English/Russian only

Economic Commission for Europe

Inland Transport Committee

Working Party on Road Transport

**Group of Experts on European Agreement Concerning Work of
Crews of Vehicles Engaged in International Road Transport (AETR)**

Thirteenth session

Geneva, 24 October 2016

**European Agreement concerning the Work of Crews of
Vehicles Engaged in International Road Transport (AETR)**

Status of the Agreement

Submitted by the Government of Slovakia

This document, submitted by the Government of Slovakia, proposes to amend Articles 14 and 22 while deleting Article 22bis. According to the proposal, all future amendments to Appendices 1, 1B, (newly proposed) 1C and 2 are to be done through (modified) procedures listed in Article 22. The proposal also adjusts all relevant parts of the AETR Agreement to accommodate references to EU Regulation 165/2014 and 2016/799.

Amendment of Article 22 and deletion of Article 22bis

Article 22 is amended as follows:

(a) Paragraphs 1 and 2 of Article 22 are replaced by the following:

'1. Appendices 1, 1B, 1C and 2 to the annex to this Agreement may be amended by the procedure specified in this article.

2. At the request of a Contracting Party, any amendments proposed to the appendices 1, 1B, 1C or 2 to the annex to this Agreement shall be considered by the Principal Working Party on Road Transport of the Economic Commission for Europe.

(b) Paragraph 4 is replaced by the following:

'4. The amendment shall be accepted if, within a period of six months following the date of notification, no more than one half of the competent administrations of the Contracting Parties notify the Secretary-General of their objection to the amendment.

(c) A new paragraph 6 is added:

'6. If a proposal for the amendment of Appendix 1B or 1C to this Agreement requires amendment of other provisions of the Agreement, the amendments to the Appendices 1B or 1C cannot enter into force before date of entry into force of the amendments to those other provisions pursuant to Article 21. If, in such a case, the amendments to Appendix 1B or 1C are presented simultaneously with the amendments relating to other provisions of the Agreement, the date of their entry into force shall be the date resulting from the application of the procedure outlined in Article 21.'

(2) Article 22bis is deleted.

Amendment of Article 14

Article 14 is amended as follows:

(a) The following paragraph 1a is inserted after paragraph 1:

'1a. This Agreement shall also be open for signature by regional integration organisations. For the purpose of this Agreement, a "regional integration organisation" means any organisation which is constituted by sovereign States of a given region, which has competence in respect of certain matters governed by this Agreement and has been duly authorized to sign and to ratify, accept, approve or accede to this Agreement.

For the purposes of amending Appendices 1, 1B, 1C, 2 and 3, the representative of a regional integration organisation Contracting Party to the Agreement delivers the votes of its constituent Member States without their presence being necessary in the vote. '

(b) Paragraph 5 is replaced by the following:

'5. In respect of each State or regional integration organisation which ratifies, or accedes to, this Agreement after the deposit of the eighth instrument of ratification or accession as referred to in paragraph 4 of this Article, the Agreement shall enter into force one hundred and eighty days after the deposit by that State or regional integration organisation of its instrument of ratification or accession.'

Amendment of Article 10

Paragraph 3 of Article 10 is replaced by the following:

'3. For vehicles registered for the first time until 14 June 2019, a control device conforming to Council Regulation (EEC) No 3821/85 of 20 December 1985 and Appendix 1B to this Agreement as regards construction, installation, use and testing shall be considered as conforming to the requirements of this Agreement.

For vehicles registered for the first time as from 15 June 2019, a control device conforming to Regulation (EU) No 165/2014 of 4 February 2014 and Appendix 1C to this Agreement as regards construction, installation, use and testing shall be considered as conforming to the requirements of this Agreement.'

Appendix 1C

Annex IC to Commission Implementing Regulation (EU) 2016/799 is inserted as Appendix 1C to the Annex to the AETR.

Approval certificate for products in accordance with appendix 1B/1C

Chapter III of Appendix 2 "III. Approval certificate for products in accordance with Appendix IB" is replaced by the following:

III. Approval certificate for products in accordance with appendix 1B/1C (1)

Once the Contracting Party has effected an approval it issues the applicant with an approval certificate, drawn up in accordance with the model below. Contracting Parties use copies of this document in order to communicate to other Contracting Parties approvals granted or any withdrawals.

Approval certificate for products in accordance with appendix 1B/1C (1)

Name of the competent administration

Communication concerning (2):

Approval

Withdrawal of an approval

Of a control device model

Of a control device component (3)

Of a driver card

Of a workshop card

Of a company card

Of an inspector's card

Approval No.....

1. Manufacturing or commercial mark
2. Name of model
3. Name of manufacturer

4. Address of manufacturer
5. Submitted for approval on
6. Test laboratory or laboratories
7. Date and No. of reports
8. Date of approval
9. Date of withdrawal of approval
10. Model (s) of component(s) of control device with which the component is intended to be used
11. Place
12. Date
13. Descriptive documents annexed
14. Remarks (including the affixing of seals if required)

.....
(Signature)

- (1) Specify Appendix 1B or 1C
- (2) Tick the relevant boxes
- (3) Specify the component concerned in the communication

ПРИЛОЖЕНИЯ

к проекту Решения Совета о позиции, занимаемой от имени Европейского Союза Группой экспертов Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций по Европейскому соглашению, касающемуся работы экипажей транспортных средств, производящих международные автомобильные перевозки (ЕСТР)

Внесение поправок в статью 22 и исключение статьи 22-бис

(1) В статью 22 вносятся следующие поправки:

(a) Пункты 1 и 2 статьи 22 заменяются на следующие:

"1. В добавления 1, 1В, 1С и 2 к приложению к настоящему Соглашению могут вноситься поправки в порядке, предусмотренном настоящей статьей.

2. По просьбе одной из Договаривающихся сторон любые поправки, которые предлагается внести в добавления 1, 1В, 1С или 2 к приложению к настоящему Соглашению, рассматриваются Основной рабочей группой по автомобильному транспорту Европейской экономической комиссии."

(b) Пункт 4 заменяется на следующий:

"4. Поправка принимается, если в течение шестимесячного срока со дня уведомления не более половины компетентных административных органов Договаривающихся сторон уведомляет Генерального секретаря о своем возращении против поправки."

(c) Добавляется новый пункт 6:

"6. Если предложение по поправкам к добавлению 1В или 1С к настоящему Соглашению требует внесения поправок в другие положения Соглашения, поправки к добавлениям 1В или 1С не могут вступить в силу до дня вступления в силу таких поправок к другим положениям в соответствии со статьей 21. Если в таком случае поправки к добавлению 1В или 1С представляются одновременно с поправками, относящимися к другим положениям Соглашения, датой их вступления в силу является дата, вытекающая из применения порядка, изложенного в статье 21."

(2) Статья 22-бис исключается.

Внесение поправок в статью 14

В статью 14 вносятся следующие поправки:

(a) После пункта 1 включается следующий пункт 1а:

"1а. Настоящее Соглашение также открыто для подписания региональными интеграционными объединениями. В рамках настоящего Соглашения «региональное интеграционное объединение» означает любую организацию, сформированную суверенными государствами определенного региона, обладающую компетенцией в отношении определенных вопросов, регулируемых настоящим Соглашением, и надлежащим образом уполномоченную на подписание и ратифицирование, принятие, утверждение настоящего Соглашения и на присоединение к нему.

С целью внесения поправок в добавления 1, 1В, 1С, 2 и 3 представитель регионального интеграционного объединения, являющегося Договаривающейся

стороной по Соглашению, подает голос за государства-члены, входящие в состав этого объединения, причем их присутствие на голосовании не является необходимым."

(b) Пункт 5 заменяется на следующий:

"5. В отношении каждого государства или регионального интеграционного объединения, которое ратифицирует настоящее Соглашение или присоединяется к нему после сдачи на хранение восьмого документа о ратификации или присоединении, упомянутого в пункте 4 настоящей статьи, Соглашение вступает в силу по истечении ста восьмидесяти дней с момента сдачи этим государством или региональным интеграционным объединением на хранение своей ратификационной грамоты или акта о присоединении."

Внесение поправок в статью 10

Пункт 3 статьи 10 заменяется на следующий:

"3. В отношении транспортных средств, впервые зарегистрированных до 14 июня 2019 года, считается, что контрольное устройство, отвечающее требованиям Регламента Совета (ЕЭС) № 3821/85 от 20 декабря 1985 года и добавлению 1В к настоящему Соглашению, в том, что касается его конструкции, установки, использования и проверки, соответствует требованиям настоящего Соглашения.

В отношении транспортных средств, впервые зарегистрированных начиная с 15 июня 2019 года, считается, что контрольное устройство, отвечающее требованиям Регламента (ЕС) № 165/2014 от 4 февраля 2014 года и добавлению 1С к настоящему Соглашению, в том, что касается его конструкции, установки, использования и проверки, соответствует требованиям настоящего Соглашения."

Добавление 1С

В качестве Добавления 1С к приложению к ЕСТР включается Приложение 1С к Исполнительному регламенту Комиссии (ЕС) 2016/799.

Свидетельство официального утверждения продукции, соответствующей добавлению 1В/1С

Раздел III добавления 2 "III. Свидетельство официального утверждения продукции, соответствующей добавлению 1В" заменяется на следующий:

"III. Свидетельство официального утверждения продукции, соответствующей добавлению 1В/1С (1)

После того как Договаривающаяся сторона произвела утверждение, она выдает подателю заявки свидетельство официального утверждения, составленное в соответствии с приведенным ниже образцом. Договаривающиеся стороны используют копии этого документа для уведомления других Договаривающихся сторон о предоставлении или любых отменах утверждений.

**Свидетельство официального утверждения продукции,
соответствующей добавлению 1В/1С (1)**

Название компетентного административного органа

Сообщение касательно (2):

Официального утверждения

Отмены официального утверждения

Модели контрольного устройства

Компонента контрольного устройства (3)

Карточки водителя

Карточки мастерской

Карточки предприятия

Карточки инспектора

Официальное утверждение №

1. Фирменная или торговая марка
2. Наименование модели
3. Название изготовителя
4. Адрес изготовителя
5. Представлено на утверждение (дата).....
6. Испытательная лаборатория или испытательные лаборатории
7. Даты и номера протоколов.....
8. Дата официального утверждения
9. Дата отмены официального утверждения
10. Модель (модели) компонента (компонентов) контрольного устройства,
предназначенного для использования с данным
компонентом.....
11. Место .
12. Дата.....
13. Приложенные описательные документы.....
14. Замечания (в том числе о наложении пломб, если требуется).....

.....
.....

.....

(Подпись)

(1) Укажите добавление – 1В или 1С

(2) Отметьте соответствующие клетки

(3) Укажите компонент, о котором идет речь в сообщении".
